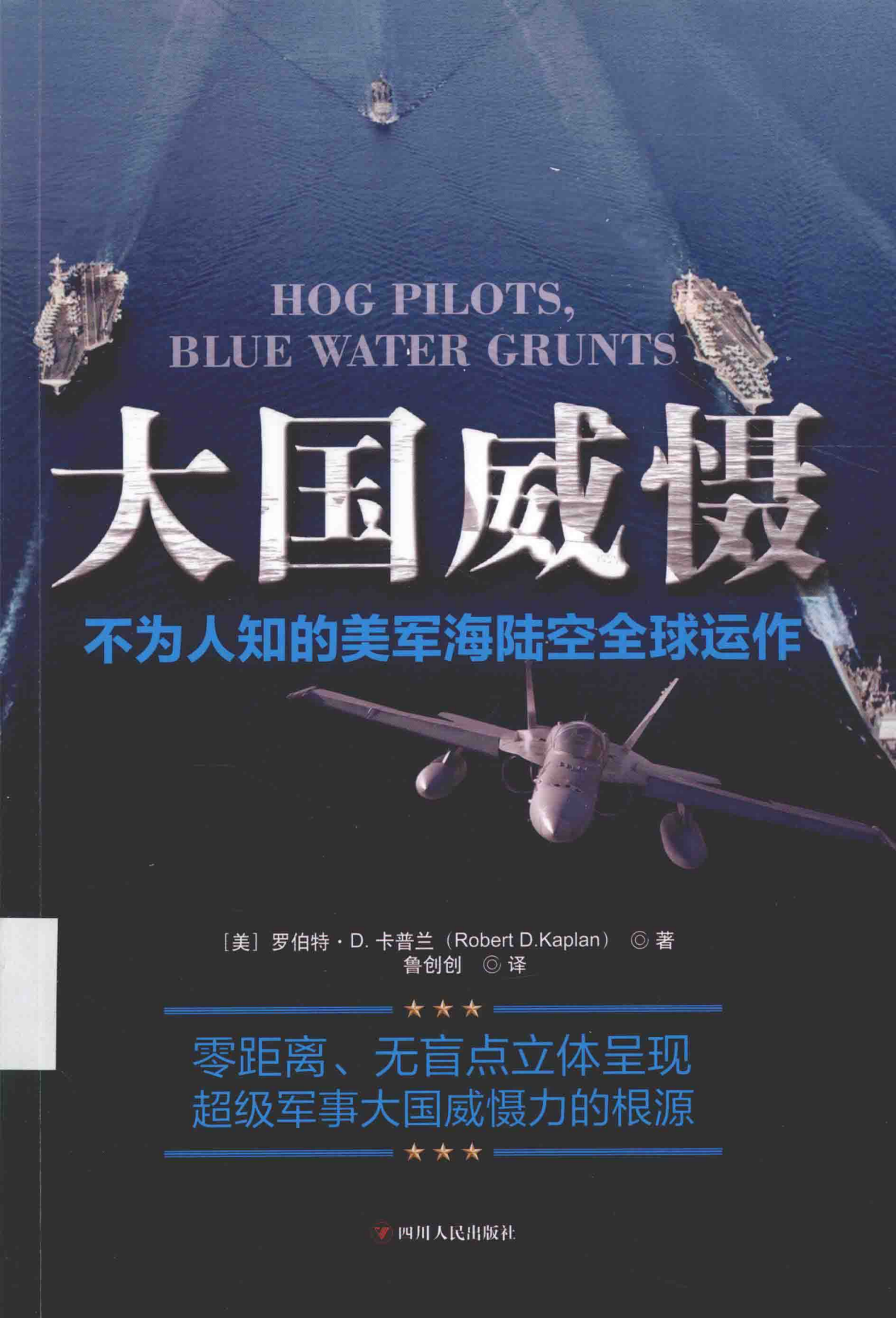




HOG PILOTS,
BLUE WATER GRUNTS

大国威慑

不为人知的美军海陆空全球运作



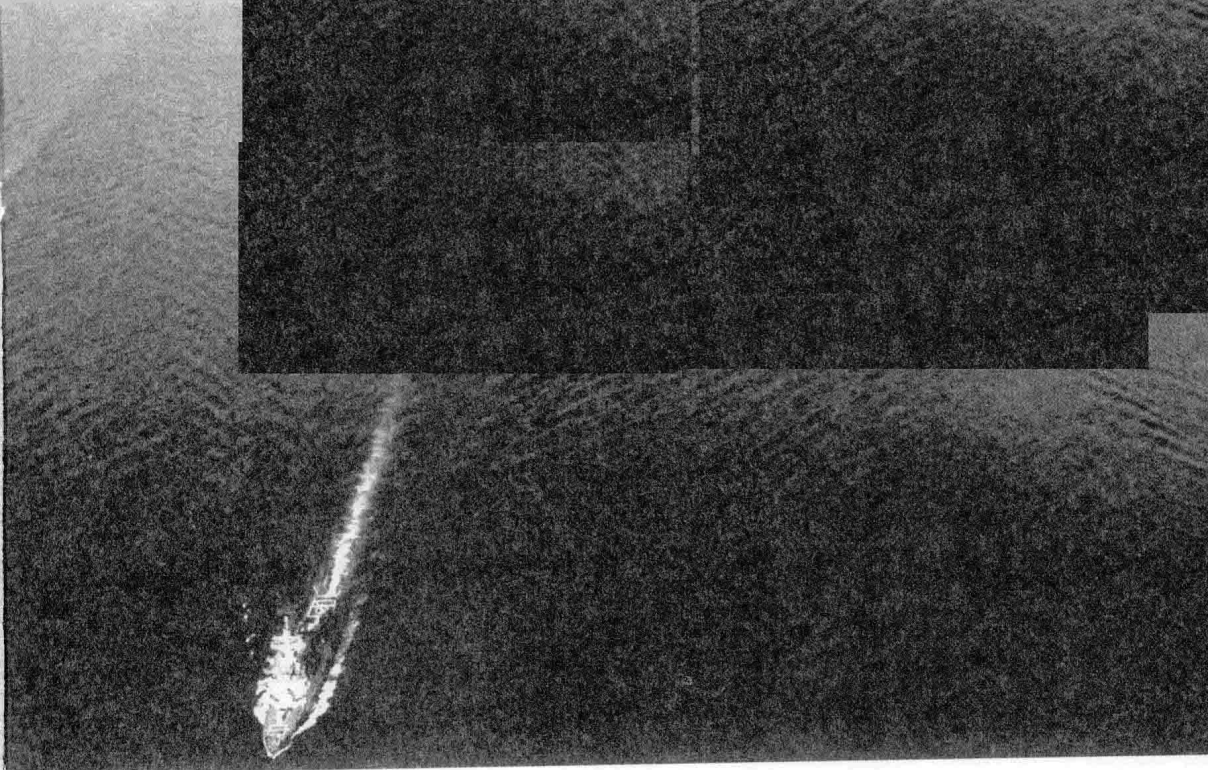
[美] 罗伯特·D. 卡普兰 (Robert D. Kaplan) ◎ 著
鲁创创 ◎ 译



零距离、无盲点立体呈现
超级军事大国威慑力的根源



 四川人民出版社



大国威慑

不为人知的美军海陆空全球运作

[美] 罗伯特·D. 卡普兰 (Robert D. Kaplan) ©著

鲁创创 ©译



 四川人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

大国威慑: 不为人知的美军海陆空全球运作 / (美) 卡普兰著; 鲁创创译. -- 成都: 四川人民出版社, 2015.7

书名原文: Hog pilots, blue water grunts

ISBN 978-7-220-09428-6

I. ①大… II. ①卡… ②鲁… III. ①军事战略—研究—美国 IV. ① E712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 042828 号

Hog Pilots, Blue Water Grunts: The American Military in the Air, at Sea, and on the Ground by Robert D. Kaplan
Copyright © 2007 by Robert D. Kaplan

Simplified Chinese edition copyright © 2014 by Grand China Publishing House

This edition arranged with Robert D. Kaplan through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced in any manner without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

本书中文简体字版通过 **Grand China Publishing House (中资出版社)** 授权四川人民出版社在中國大陸地区出版并独家发行。未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

四川省版权局著作权登记号: [图进] 21-2014-160

DAGUO WEISHE

大国威慑

罗伯特·D. 卡普兰 著

鲁创创 译

执行策划
责任编辑
特约编辑
责任校对
责任印制
封面设计
内文设计

桂林 黄河
周颖 唐海涛 江澄
梁桂芳 杜天宜 金存惠
蓝海
王芳
WONDERLAND Book design
电话 00344681834
张英

出版发行
网 址
E-mail
新浪微博
发行部业务电话
防盗版举报电话
印 刷
成品尺寸
印 张
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

四川人民出版社 (成都槐树街 2 号)
<http://www.scp-ph.com>
sichuanrmcbs@sina.com
@ 四川人民出版社官博
(028) 86259457 85259453
(028) 86259457
深圳市彩美印刷有限公司
166mm × 239mm
26.5
381 千字
2015 年 7 月第 1 版
2015 年 7 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-220-09428-6
49.80 元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换

电话: (028) 86259453

致中国读者信



October 23, 2014

Dear Chinese Readers,

It is with great pleasure that I offer you the Chinese edition of "Hog Pilots, Blue Water Grunts." This is a book that has always been dear to my heart, because it tells the story of individual Americans on the ground, in the air, and at sea. It is a story of young, dedicated, and idealistic people mastering complex maneuvers and technologies in strange and difficult environments. While China and America may be rivals, I hope that all of you - especially those of you in the military - can empathize with these American servicemen and women. This is a human story, a story also about geography, and a story about the challenges of projecting military power around the world.

With all my best wishes,
Robert D. Kaplan

亲爱的中国读者：

我很荣幸，能够有机会向你们推荐这本中文版的《大国威慑》。

这是我非常珍视的一本图书，讲述了美国海陆空三军的军中故事。本书主人公是一群具有冒险精神、秉持崇高理想、掌握复杂技能的年轻人，他们必须设法应对复杂且艰险的环境。虽然中美是竞争对手，但我希望所有中国读者，尤其是入伍的军人能理解这些美国军人。这是一个关于人性的故事，一个关于地理学的故事，同时还是一个关于全球军备竞赛面临的挑战的故事。

祝一切安好！

罗伯特·D. 卡普兰

2014年10月23日

权威推荐



深圳卫视《决胜制高点》节目主持人 朱克奇

本书详细地介绍了“日常”状态下的美军。从非洲撒哈拉沙漠的边缘地带，到亚洲喜马拉雅的崇山峻岭，无论地方多么偏僻遥远，这支军队无处不在。他们打算做什么，他们正在做什么，他们是怎么做到的——本书都直言不讳。这是对一支“帝国”型军队如何“维护帝国”利益的忠实记录。

《纽约时报》

对于美国国内军民间日益扩大的鸿沟而言，《大国威慑》是一座非常有价值的桥梁，能有效加深读者对 21 世纪军队的理解。

《华尔街日报》

《大国威慑》一再强调，即便是在和平年代，服兵役也会成为普通人做出非常规行为的催化剂。

《华盛顿邮报》

卡普兰尽全力赞扬了那些发挥关键作用却又鲜为人知的军人……他透过敏锐的观察，将这些故事娓娓道来。

《波士顿环球报》

对美国在全球范围内的军事实力感兴趣以及想要理解越来越重要的军事软实力的读者，都应该读一读《大国威慑》。

《西雅图时报》

这是一部极为详尽的佳作……通过在复杂冷僻的外交辞令和必须肩负沉重责任且在忙碌之中依然忧国忧民的人们之间建立沟通，卡普兰努力体现着这些男男女女人性的一面。

《出版商周刊》

《大国威慑》是一部笔触敏锐且颇有价值的作品……卡普兰将旅行作家追求细节的锐利眼光和驻外记者的分析能力完美融合，创造了一部剖析美国军队之杰作。

《达拉斯晨报》

卡普兰是一位深谙美国军事的英勇无畏的专家……《大国威慑》主体在于将爱国主义情怀融入到报告文学创作中，这种融合造就了一本好书。

《美国海军陆战队报》

《大国威慑》是一本好书，讲述了当今美国的年轻人为了拓展祖国的安全利益，背井离乡面对挑战的故事。



我原本可以去杜邦公司之类的企业找一份薪水不错的工作，每天晚上都回家睡觉。但人生总要活得有点意义。每当凌晨3点我即将累倒在舰桥上的时候，我都会想到军士长们的退役仪式，仿佛能听到那伴着响亮钟声的宣示：“别人睡觉的时候，你还要继续站岗。”

——来自新罕布什尔州科尔布鲁克的西弗尔·李安德少尉

在潜艇上服役不是一份工作，而是一种生活方式……将一名水兵培养成一个遵守命令的好孩子很简单，因为他就生活在这艘潜艇上，哪儿都去不了。一切尽在你的掌控之下。

——来自盐湖城的安东尼·马斯塔斯军士长

我起初被配属给指挥部设在纽约德拉姆堡的第10山地师第32团第1营，后来又被抽调到第82空降师。那就是我的使命，我的属性。我是一名为陆军服务的空军飞行员。为第10山地师提供近距离空中支援，是我此生极富决定性意义的一段经历。我待人友善、热爱世人，亲眼看到过同伴被杀戮的情景。当时我刚晋升上尉，与我共同执行任务的是一名战斗经验非常丰富的中

尉，他从来只称呼我为“长官”。这总会对人有所触动，他后来被一个简易炸弹炸死了，牺牲之时他才完婚几个星期。

——来自佐治亚州卡伊罗的布兰登·凯利上尉

我必须站稳道德制高点。人们会举出阿布格莱布监狱丑闻和100年前美军屠杀菲律宾平民的事例来攻击我。对于这些“攻击”我无法反驳。我会告诉他们，我手下的部队可以给他们建立学校，或者通过“民事医疗行动计划”为唇裂患儿整形，而那些阿布沙耶夫组织等恐怖组织只能给他们送来自杀式爆炸背心。我会摆事实讲道理，因为我知道，我必须在当地民众中间建立信誉。单凭荷枪实弹是赶不走制造爆炸袭击的恐怖分子的。

——来自南卡罗来纳州劳恩堡的吉姆·林德上校



目 录

序 言 帝国威慑：大国战争机器的运作 1

第 1 章 响彻非洲的“来复枪” 11

萨赫勒反恐前线的“锅盖头”

作为训练尼日尔军队的中坚力量，美国海军陆战队不仅有着悠久的作战历史，更有着西方国家军队中最为民主的指挥体制，无论是教导尼日尔军队“瞬间双击”，还是与尼军进行仿真战场演习，抑或是在该国进行人道维和，这群信仰坚定、乐观积极、誓死效忠的战士，永远是美军当之无愧的精英。

萨赫勒地区的守卫者：美国海军陆战队 13

西非母亲河畔的“沙漠隐者” 15

言传身受：尼日尔军队的“锅盖头”教官们 17

战地使命——我们为战争而活 24

“天堂就在立陶宛” vs “春天就去伊拉克” 27

人道救援与维和训练——国家形象的好名片 32

第 2 章 从阿拉斯加到泰国 35

环太平洋带上的“军事肌肉秀场”

在太平洋司令部以俾斯麦式“中轴加辐条”联合亚太盟友遏制中国的传统政策中，美国“大海军”在其中充当了主角。在这块世界最热闹的军事肌肉秀场上，美国倾其所有维护其亚太霸主地位，面对环太平洋带上由新型大国和“流氓国家”带来的挑战，美国是否还能继续站稳脚跟？

阿拉斯加，举足轻重的美国亚太前哨站 36

霸权的轨迹——从太平洋司令部到北美司令部 43

对抗中国——“俾斯麦式中轴加辐射联盟” 47

大海军的使命：展示力量，守卫美国 52

“战争血液”——塞班岛上的后勤保障 66

冲绳，被遗忘的美国“战略领地” 71

“金色眼镜蛇”——美泰军事同盟典范 76

“超级保姆”：美军海外基地承包商 79

菲律宾，中美太平洋角力的终极试金石 89

第3章 穿梭于大洋的“文明体系” 93

在“本福德”号驱逐舰上的完美体验

无论是作为管理者的一级军士长，还是作为普通水兵的战术信息协调员，抑或是二级枪炮军士、声呐技师女兵，“本福德”号构成了独有的穿梭于海上的文明体系，他们作为“水兵精神”的延续，因不同使命参加海军，应对中国海军的强势崛起，保持美国海军在环太平洋地区的强大存在。

海外救援——“帝国军队”软实力的绝佳体现 94

从人间炼狱到世界奇迹：李光耀缔造的新加坡 96

“本福德”号驱逐舰之旅——“军官之国”的完美体验 102

海上特技：海军舰船的“航行中补给” 106

“军士长光环”下的“本福德”号驱逐舰 109

穿梭于海上的“文明体系” 115

海军“军士长”：海军灵魂与“水兵精神”的延续 117

是水手也是消防员——为不同使命投身海军的军士们 120

“无敌舰队”的马六甲海峡之旅 123

以中国为假想敌的激烈军演 127

第4章 刺青怪客 135

在“休斯敦”号核潜艇上的见闻

作为一支进攻型的“潜望型海军”代表，“休斯敦”号核潜艇是美国国家安全最为关键的基石之一。它不仅起到搜集情报的作用，更是应对中国潜艇快速崛起的利器。在这艘由“刺青数学怪客”操作的核钢铁怪兽上，“精英至上”使得毫不起眼的水兵也能成为“明星”。

转向太平洋的美军“海底核怪兽” 137

“休斯敦”号核潜艇——不断复制自我的“有机体” 139

刺青数学怪客守卫的“净土” 143

潜艇上的纯粹法则——精英至上 149

媒体雷达之外的威慑力量 154

始终处于战斗状态的“潜望镜海军” 161

在潜艇上服役是一种生活方式 164

第5章 北约破落的南部边陲 169

挺进阿尔及利亚的“绿色贝雷帽”

当美军凭借欧洲司令部向非洲投送力量时，阿尔及利亚的“历史经验”加之其饱受恐怖主义之害，使其成为了美国反恐的“天然盟友”。在美国最优秀的陆军特种部队第10作战群指导下，“M-4”与“AK-47”在沙漠战场上的激烈较量将两军军事合作推向高峰。

“警察国家”体制下的反恐战争 171

扎根阿尔及利亚的“刺青品酒师” 173

军方掌权下的“堕落政府” 175

用“法国人的方法”搞定北非 177

“第 10 作战群”引领下的美阿军事合作	178
11 名队员，11 个传奇——第 23 号作战特遣队	183
“M-4” vs “AK-47”：沙漠战场上的终极较量	187

第 6 章 廓尔喀勇士的标准 203

美军对尼泊尔军队的改造

中印夹缝中随时可能崩溃的尼泊尔，纪律严明、信念坚定的尼共武装如鱼得水、战力彪悍。相比之下，种姓森严、只想赚钱的尼泊尔军队相形见绌。无论是英军的廓尔喀军团还是尼泊尔的廓尔喀勇士，并不是美国所急需，美军所需要的是有优秀的军官发挥引导作用并依靠他们展开杀戮。

中印夹缝地带的“混世魔王”——尼共（毛主义）武装 204

加德满都的典型美国陆军上校 207

种姓森严 & 只为赚钱的尼泊尔军队 209

天生雇佣军——廓尔喀兵团的前世今生 213

“不要加入那种给敌人擦屁股的军队” 220

第 7 章 部族黑手党 223

驻守伊拉克的“斯特瑞克”旅

重建阶段源源不断的“输血”、此起彼伏的恐怖主义、逊尼派与什叶派的长期对立，无政府状态下强加的民主并没有改变美军占领下的伊拉克处境。在此背景下挺进摩苏尔的斯特瑞克旅，不仅要训练伊拉克新兵对抗恐怖分子，更要适应战事转向政事，处理更多的非传统民间事务，维护后萨达姆时代伊拉克的稳定。对于与美国在地缘上并不那么亲密的伊拉克，这样做是否值得？

挺进摩苏尔的“北极之狼” 224

创新作战的推动者——美国陆军旅级改革 227

战事转向政事：美军多军兵种合成化转型 231

伊拉克重建——一场并不失败的战争? 233

美国金援怂恿下的民主进程 236

身陷恐怖主义旋涡的库尔德新军 239

非传统安全形势下的军级转变 250

重塑美国政坛希望的“军人政治家” 260

第 8 章 可靠的飞行“劳工” 263

深入亚太的美国空军 A-10 攻击机中队

以 A-10 攻击中队为代表的空中管制者，无论是在伊拉克和阿富汗战场，还是在如今的环太平洋地区，抑或是在空军逐渐转向天军的时代背景下，这群信仰坚定、驾驶飞行大炮的“肉身勇士”，依旧是美国空军最原始的精神代表，是低空战场上最勇敢的战士。

亚洲战场的飞虎队——A-10 攻击机中队 265

全球打击力量的代表——美国空军 268

与地面部队融为一体的空中管制者 271

空中杂耍：A-10 与 KC-10 的空中加油 272

驾驶飞行大炮的“肉身勇士” 279

前沿战场空域管制员的使命 282

身临其境：我在作战搜救演习中被俘虏 293

为信仰而战的 A-10 飞行员 296

应对中国崛起——美国亚太空军力量的行动准则 298

第 9 章 通布图，苏维埃“巨石阵”与崎岖的丛林 301

“美国责任型援助”典范

作为美国在全球范围内的“责任型援助”，不管是帮助马里稳固新生政权，还是训练苏联统治下的格鲁吉亚军队，抑或是协助哥伦比亚政府军抵抗贩毒武装，似乎都收效甚微，仅有在菲律宾群岛上的反恐才称得上勉强胜利，“危机预防”才是美军未来军事部署的方向，才能缓解“美军特种作战兵力紧张”。

硬汉气概：守护马里的“绿色贝雷帽”	302
苏联“巨石阵”下的“民主国家”——格鲁吉亚	307
美式“帝国主义”被南奥塞梯绊住手脚	310
“法外之地”的胜利——菲律宾群岛上的反恐	311
合纵连横——哥伦比亚政府与贩毒武装的较量	319
“危机预防”为前提的军事部署	325

第 10 章 大型滑翔机 PK 锯齿回旋镖 329

探秘“捕食者”无人机与 B-2 轰炸机

在拉斯韦加斯的飞行员与传感操作员的完美配合，便可在遥远的中东战场进行情报搜集和精准打击。承载冷战烙印的飞行员们驾驶的 B-2 战略轰炸机，不仅要协防盟国，更要威慑中俄等潜在对手。然而，以 B-2 轰炸机为代表的庞大军费支出，面对基地组织以几十万美元制造“9·11”事件创造出的红利时，性价比又有几何？

挂载导弹的“卫星”：“捕食者”无人机	330
利刃尖刀——飞行员与传感器操作员的完美结合	332
战争迷雾中迷失的高科技神器	336
协防盟友震慑对手的隐身“回旋镖”	338
承载冷战烙印的终极勇士——B-2 战机飞行员	339
美国巨额国防开支 PK 恐怖分子“9·11”创造的红利	350

第 11 章 朝鲜政权的统治 353

探访“坚持驻扎”韩国的美军

美军在韩国的“坚持驻扎”不仅助后者完成了繁荣过程中的民主改良，同时将韩军训练成世界上最“美国化”的军队，抵挡住先军政治的朝鲜带来的威胁。伴随朝鲜政权有恃无恐的核武炫耀，半岛上的大国博弈愈演愈烈……

“坚持驻扎”——美军在韩国的历史使命	354
极度理性的朝鲜政权	357
金正日先军政治的逻辑和结局	360
朝鲜半岛上的大国争斗	363
如果朝鲜政权覆灭，将如何善后？	364
从朝鲜战争到中东战场——极具开拓精神的美国军魂	367

后 记	不盲从“勇士精神”的“民主”社会	373
-----	------------------	-----



帝国威慑：大国战争机器的运作

9 000 码（1 码相当于 0.9144 米。——译者注）、8 000 码……“本福德”号（USS Benford）导弹驱逐舰正逐步靠近“雷尼尔”号（USNS Rainier）快速战斗支援舰。15 分钟之后，这艘价值 1 亿美元的钢铁巨兽终于与另外一艘身量更为庞大、装满燃油等补给品的舰艇并驾齐驱。此刻，这两艘象征工业时代技术成就的灰色武装怪兽只相隔 160 英尺（1 英尺约等于 0.3048 米。——译者注）。一阵狂风掠过，我们与“雷尼尔”号之间的水面上激起了汹涌的波浪，翻腾的泡沫仿佛积蓄着大海的全部能量。“雷尼尔”号朝着“本福德”号的甲板射来一条又一条绳索，“甲板猩猩”和“甲板猴子”们（即级别最低的水兵）接住这些绳索，并将它们穿上导缆孔、速脱钩和滑轮。对面舰上的水兵用一支 M-14 步枪抛射过来一根红色的细绳，细绳末端牵着一根粗一些的绳索，这条绳索的末端又牵着一根更粗大的缆绳。粗大的燃油软管和棘爪顺着缆绳从“雷尼尔”号滑过来，抵达“本福德”号的甲板。头戴蓝色安全帽、身穿橙色马甲的“甲板猩猩”不断调节缆绳的长度，避免缆绳过于紧绷，小心翼翼地将各种货物接收过来。一位军士长通过扬声器发号施令，另一位军士长则以一套完整的旗语与“雷尼尔”号上的同袍沟通。在这地狱般的